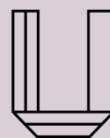




Creative Europe 2021-2027

PUSH BOUNDARIES



UMBRIA
LIBRI
-21

«Europa creativa in Umbria: come utilizzare
i bandi europei nel settore culturale»

9 ottobre 2021

Anna Conticello, Project Manager

I bandi pubblicati nel 2021

Scadenza 26 agosto

Ore 17.00 Brussels
time

- **European Networks of Cultural and Creative Organisations (NET)**
- **Pan-European Cultural Entities (PECE)**

Scadenza 7 sett.

Ore 17.00 Brussels
time

- **European Cooperation projects (COOP)**

Scadenza 29 sett.

Ore 17.00 Brussels
time

- **European Platforms for the Promotion of Emerging Artists (PLAT)**

Scadenza 30 sett.

Ore 17.00 Brussels
time

- **Circulation of European literary works (LIT)**

European Cooperation projects

Si tratta di bandi indirizzati a tutte le imprese culturali e creative, il cui progetto:

1. Avere un **valore aggiunto europeo**
2. Trattare le tematiche dei **settori culturale e creativo** escluso l'audiovisivo
3. Prevedere **attività** dei settori culturale e creativo
4. *Conditio sine qua non*: un **partenariato** di almeno tre organizzazioni appartenenti a **3 paesi** che partecipano al Programma.

European Cooperation projects: novità

- ❑ Una categoria aggiunta (media scala)
- ❑ Modifica nei criteri di eleggibilità (non soltanto ICC)
- ❑ Rate di cofinanziamento più alte (80%, 70%, 60%)
- ❑ Prefinanziamento più alto
- ❑ Approccio settoriale    
- ❑ Calcoli forfettario (lump-sums)
- ❑ eGrants

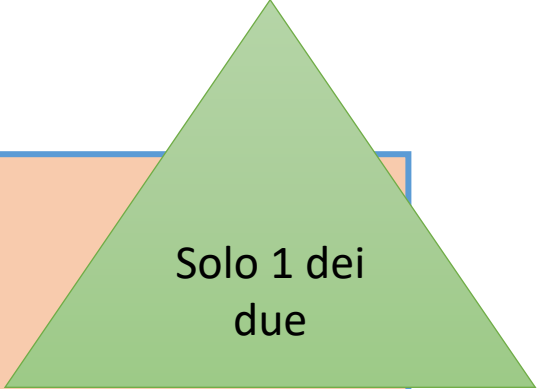
Caratteristiche importanti

- ❑ Lo stesso progetto può essere presentato per **una sola categoria** (piccola, media o larga scala)
- ❑ I candidati (**Leader**) possono presentare **una sola proposta**
- ❑ Si può partecipare come **partner a più progetti**
- ❑ Non ci sono **restrizioni geografiche** per le attività
- ❑ **Nessun limite per il subappalto** (subcontracting): al di sopra del 30% necessaria una forte giustificazione nella Parte B
- ❑ **Retroattività** (data di presentazione della proposta): garantita soltanto per ragioni debitamente giustificate

Obiettivi e priorità

Obiettivi

1. Creazione e circolazione transnazionale
2. Innovazione



Solo 1 dei due

Priorità

1. Audience
2. Inclusione sociale
3. Sostenibilità
4. Nuove tecnologie
5. Dimensione internazionale
6. Approccio settoriale annuale: Capacity building



Almeno 1,
massimo 2

Approccio settore - Editoria

Per il 2021, sono state definite priorità annuali mirate per i settori **musica, editoria, patrimonio culturale e architettura** per sostenere attività di sviluppo delle capacità (capacity building): formazione, networking o attività finalizzate all'accesso ai mercati e di supporto per diventare più resilienti.

I progetti devono soddisfare specifiche priorità settoriali.

Approccio settore - Editoria

Per il settore del libro (editoria) la priorità di capacity building è:

Rafforzare la capacità dei professionisti del settore del libro nella **vendita dei diritti di traduzione o di adattamento** con il fine di **incrementare la circolazione** di opere letterarie europee, e in particolare delle opere scritte in **lingue meno diffuse**, in Europa e oltre.

Tematiche cross-settoriali

Inclusione, diversità, uguaglianza di genere

Devono essere
affrontate da
tutti i progetti

**Sostenibilità ambientale e lotta ai cambiamenti
climatici**

Risultati attesi

L'azione supporta circa 130 progetti.

Questa azione dovrebbe:

- ☐ favorire la **cooperazione** tra organizzazioni attive nel campo della cultura;
- ☐ aumentare la **dimensione europea** di creazione e circolazione di contenuti artistici europei;
- ☐ incoraggiare lo sviluppo, la sperimentazione, la diffusione o applicazione di **pratiche nuove e innovative**.

Chi può partecipare? Criteri di ammissibilità

1. Organizzazioni legalmente riconosciute private o pubbliche
2. Stabilite in uno Stato membro dell'UE o in altri paesi non UE ammissibili
3. Composizione minima del consorzio (3, 5 o 10 partner) di diversi paesi (a seconda della categoria prescelta)
4. Il coordinatore (Beneficiario): esistenza giuridica da almeno 2 anni alla data del termine per la presentazione della domanda
5. Attività ammissibili (vedere parte 6 del bando)

Categorie/caratteristiche

Massima durata per
tutte e tre le
categorie: **48 mesi**

Piccola scala

3
organizzazioni

3 Paesi

Max EU Grant
200.000

80%
co-finanziamento

Nuova

Media scala

5
organizzazioni

5 Paesi

Max EU Grant
1.000.000

70%
co-finanziamento

Larga scala

10 partners

10 Paesi

Max EU Grant
2.000.000

60%
co-finanziamento

Budget

10% allocato per le
priorità specifiche di
settore

**Budget totale
60 milioni**

Distribuito:

35% per la piccola scala

35% per la media scala

30% per la larga scala

Descrizione tecnica del progetto: Work packages

Ogni Work Package deve contenere:

- ☐ Obiettivo/risultato atteso (expected outcome)
- ☐ Lista delle attività (List of the activities)
- ☐ Traguardi (Milestones)
- ☐ Risultati finali - Deliverables (outputs)

Esempi di Work Packages

- ☐ Management, administration and coordination
- ☐ Communication and dissemination
- ☐ Artistic and creative expression
- ☐ Capacity building
- ☐ Networking and knowledge sharing

Budget table: Lump sums

1. Stimare il costo ammissibile in base ai costi effettivi
2. Importo forfettario (Lump sum) per pacchetto di lavoro
3. Costi per unità e N° di unità in ciascuna categoria
4. Categorie di costi per pacchetto di lavoro:
 - ☐ Costi diretti del personale (1 unità = 1 giornata uomo)
 - ☐ Costi di subappalto (subcontracting)
 - ☐ Costi di acquisto (viaggio e soggiorno, attrezzature, altri lavori)
 - ☐ Altre categorie di costi (supporto finanziario a terzi)
 - ☐ Costi indiretti: 7%

Capacità finanziaria e operativa e criteri di esclusione

1. Capacità finanziaria: risorse stabili e sufficienti per realizzare il progetto
2. Capacità operativa:
 - ❑ Know-how, qualifiche e risorse
 - ❑ Valutato come parte del criterio di aggiudicazione «Project Management»
3. Situazioni di esclusione: fallimento, violazione dell'obbligo fiscale, ecc.

Criteri di valutazione (Award criteria)

AWARD CRITERIA	MINIMUM PASS SCORE	MAXIMUM SCORE
Relevance	15	30
Quality of content and activities	15	30
Project management	10	20
Dissemination	10	20
<i>Overall (pass) scores</i>	70	100

AWARD CRITERIA

Relevance

1. Rilevanza della proposta rispetto agli obiettivi e alle priorità della call
2. Basato su una chiara e adeguata analisi dei bisogni
3. Indirizzato verso le tematiche cross-settoriali
4. Ha un valore aggiunto europeo

Quality of content and activities

1. Metodologie appropriate
2. Profilo del partenariato e contributo di tutti
3. I Target groups beneficeranno concretamente
4. Coerenza del design di progetto

AWARD CRITERIA

Project Management

1. Efficace meccanismo di coordinamento e struttura di governance appropriata
2. Team di progetto appropriato, staff e risorse esterne
3. Il budget di progetto a costo effettivo e risorse allocate appropriate
4. Misure di alta qualità pianificate per assicurare l'implementazione del progetto

Dissemination

1. Il progetto innesca cambiamento e innovazione
2. Strategie di comunicazione e diffusione: portata e impatto su gruppi di target
3. Sostenibilità e impatto a lungo termine dei risultati del progetto

Altre informazioni legali e finanziarie

1. Si può presentare lo stesso progetto solo per una categoria;
2. I candidati (leader partner) possono presentare una sola proposta;
3. Durata massima: 48 mesi;
4. Lump sum (somme forfettarie)
5. Sostegno finanziario a terzi (third parties) consentito per premi e sovvenzioni: max 60 000 euro per terze parti;
6. Prefinanziamento:
 - ☐ 80% della sovvenzione massima per piccola e media scala;
 - ☐ 40% della sovvenzione massima per grandi dimensioni, quindi ulteriore 40% legato alla relazione di prefinanziamento

Circulation of European literary works

Caratteristiche principali – Parte 1

- ❑ Nuovo nome dello schema di bando che evidenzia quanto la traduzione significhi anche circolazione e promozione.
- ❑ Tasso di cofinanziamento più elevato - 60%.
- ❑ Aumento del prefinanziamento - 80%.
- ❑ Possibilità di candidarsi come singolo richiedente o come consorzio
- ❑ Nuovo strumento per la gestione del finanziamento, eGrants
- ❑ Lump sum (costi forfettari)

Caratteristiche principali – Parte 2

- ❑ Minimo di 5 libri ma nessuna indicazione di un numero massimo
- ❑ Durata massima di 3 anni, ovvero 36 mesi
- ❑ 3 scale di progetti a seconda del numero di libri da tradurre
- ❑ Opere di narrativa (fiction)

Risultati attesi

L'azione sosterrà circa **40** progetti, realizzati o da un unico soggetto (monobeneficiario) o da un raggruppamento di organizzazioni (multibeneficiario).

Ogni progetto deve basarsi su una solida strategia editoriale e promozionale che copra un pacchetto di almeno 5 opere di fiction idonee tradotte da e in lingue eleggibili.

Obiettivo e priorità

Obiettivo

Questa azione sosterrà progetti che tradurranno, pubblicheranno, distribuiranno e promuoveranno opere di fiction

Priorità

1. Rafforzare la circolazione transnazionale e diversità delle opere letterarie europee
2. Raggiungere nuovi pubblici
3. Rafforzare la competitività del settore del libro, incoraggiando la cooperazione

Dimensioni dei progetti

Massima durata per
tutte e tre le
categorie: **36 mesi**

Piccola scala

Progetti che propongono la
traduzione da 5 fino a 10
differenti libri

Maximum grant amount
EUR 100 000

Media scala

Progetti che propongono la
traduzione fino a 20 differenti
libri

Maximum grant amount
EUR 200 000

Larga scala

Progetti che propongono la
traduzione di almeno 21
differenti libri

Maximum grant amount
EUR 300 000

Budget

10% allocato per le
priorità specifiche di
settore

**Budget totale
5 milioni**

Distribuito:

30% per la piccola scala

40% per la media scala

30% per la larga scala

Chi può partecipare? Candidati eleggibili

A. Enti legalmente riconosciuti (pubblici o privati)

B. Attivi nel settore dell'editoria e del libro

C. Residenti e ufficialmente registrati in un Paese eleggibile:

☐ Stati membri dell'UE

☐ Paesi non UE ammissibili

A. Avere avuto un'esistenza giuridica per almeno 2 anni alla data del termine per presentazione delle domande

Lingue eleggibili

- A. La lingua di partenza e la lingua di arrivo devono essere "ufficialmente riconosciute come "lingue" dei paesi ammissibili
- B. Traduzioni dal latino e dal greco antico in lingue ufficialmente riconosciute
- C. La lingua di destinazione deve essere la lingua madre del traduttore
- D. Le traduzioni devono avere una dimensione transfrontaliera - ***la traduzione di letteratura nazionale da una lingua ufficiale in un'altra lingua ufficiale della stessa nazione è ammissibile se esiste una strategia di distribuzione al di fuori del paese che presenta la domanda.***

Opere letterarie eleggibili

- A. Su carta o in formato digitale
- B. Opere di finzione, ad esempio romanzo, racconto, spettacolo teatrale, radiodramma, poesia, fumetto, letteratura giovanile, ecc.
- C. Pubblicato in precedenza
- D. Non tradotto in precedenza nella lingua di destinazione, a meno che una nuova traduzione corrisponda a un bisogno chiaramente dimostrato
- E. Scritti da autori cittadini, residenti o facenti parte del patrimonio letterario di un paese ammissibile - Opere riconosciute come parte del patrimonio letterario di un paese idoneo sono idonee, ad es. un autore ucraino che vive e lavora nel periodo dell'Unione Sovietica

AWARD CRITERIA

1. Rilevanza della proposta rispetto agli obiettivi e alle priorità della call
2. Basato su una chiara e adeguata analisi dei bisogni
3. Indirizzato verso le tematiche cross-settoriali
4. Ha un valore aggiunto europeo e contribuirà notevolmente alla circolazione di opere da lingue meno utilizzate in **inglese, tedesco, francese, spagnolo o italiano**.

Relevance

Quality of content and activities

1. Concept e metodologia appropriati
2. I Target groups beneficeranno concretamente
3. Coerenza del design di progetto
4. **Facile accesso alle opera tradotte**

AWARD CRITERIA

Project Management

1. Coordinamento e gestione delle attività efficaci ed adeguati
2. Budget del progetto efficace con risorse allocate in modo appropriato
3. Team di progetto, personale e risorse esterne appropriati
4. Qualità delle misure pianificate per garantire l'attuazione del progetto

Dissemination

1. Il progetto innesca cambiamento e innovazione
2. Strategie di comunicazione e diffusione: portata e impatto su gruppi di target
3. Visibilità del supporto di Creative Europe
4. Sostenibilità e impatto a lungo termine dei risultati del progetto

European Networks of Cultural and Creative Organisations CREA-CULT-2021-NET

Obiettivo

Migliorare la capacità dei settori culturali e creativi europei per affrontare sfide comuni e coltivare talenti, innovare, prosperare e generare posti di lavoro e crescita

Ambito della call

già esistente e altamente rappresentativo, multinazionale, basato sull'appartenenza, coprire una vasta gamma di paesi di Europa creativa, missione condivisa, regole di *governance*, formalmente specificato (in "statuti" o equivalenti) e concordato dai suoi membri. Composto da un organismo di coordinamento e dai suoi membri. Esclusivamente sul settore audiovisivo **non sono ammissibili**

European Platforms for the Promotion of Emerging Artists

CREA-CULT-2021-PLAT

Obiettivo

Accrescere la visibilità e la circolazione degli artisti emergenti europei e delle loro opere al di fuori dei propri confini, in Europa e oltre.

Risultato atteso

L'azione mira a supportare circa 15 piattaforme che coprano differenti settori culturali e creative. L'intenzione è supportare non più di una piattaforma indirizzata alla stessa tipologia di artista e di prodotto culturale.

Pan-European Cultural Entities

CREA-CULT-2021-PECE

Azione speciale

Supporto a organismi culturali europei come orchestre che mirano a formare e promuovere giovani artisti con alto potenziale

Copertura geografica

Obiettivo

Supporto a progetti proposti da organismi culturali (orchestre) che coinvolgono artisti da almeno 20 Paesi – a cui mirano ad offrire formazione, professionalizzazione e opportunità di performance per giovani artisti con alto potenziale

Priorità

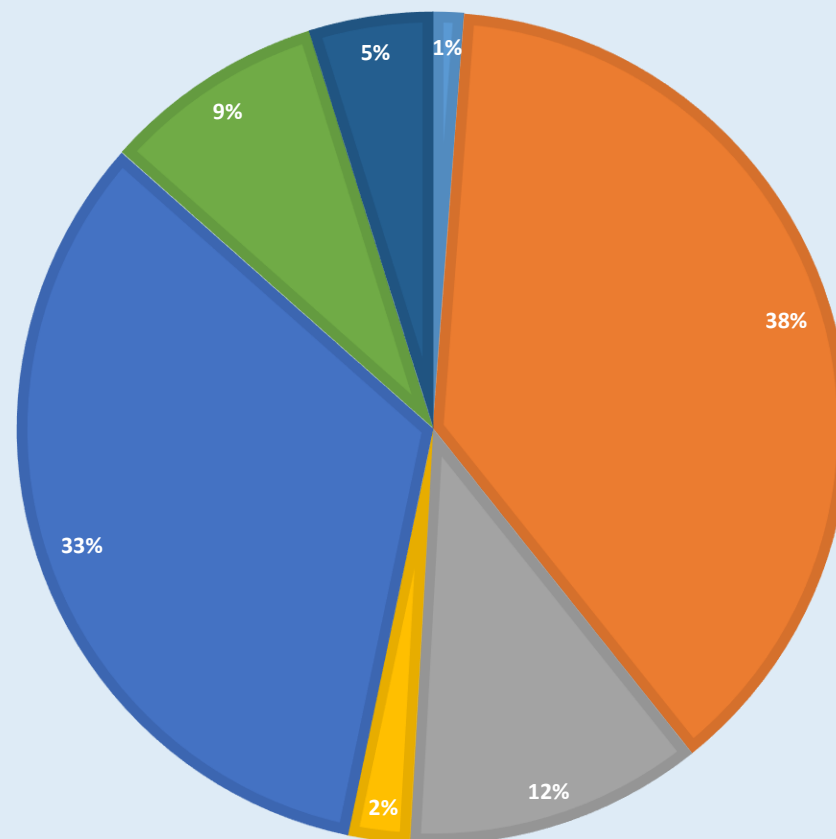
Sostenere lo sviluppo delle capacità e la professionalizzazione di giovani musicisti di grande talento, fornire loro percorsi di sviluppo di carriera di alto livello attraverso opportunità di reclutamento, formazione e performance

A photograph of a vast library with numerous wooden bookshelves filled with books of various colors and sizes. The shelves are arranged in a grid-like pattern, creating a sense of depth and abundance. The lighting is warm, highlighting the spines of the books.

Alcune esperienze di successo

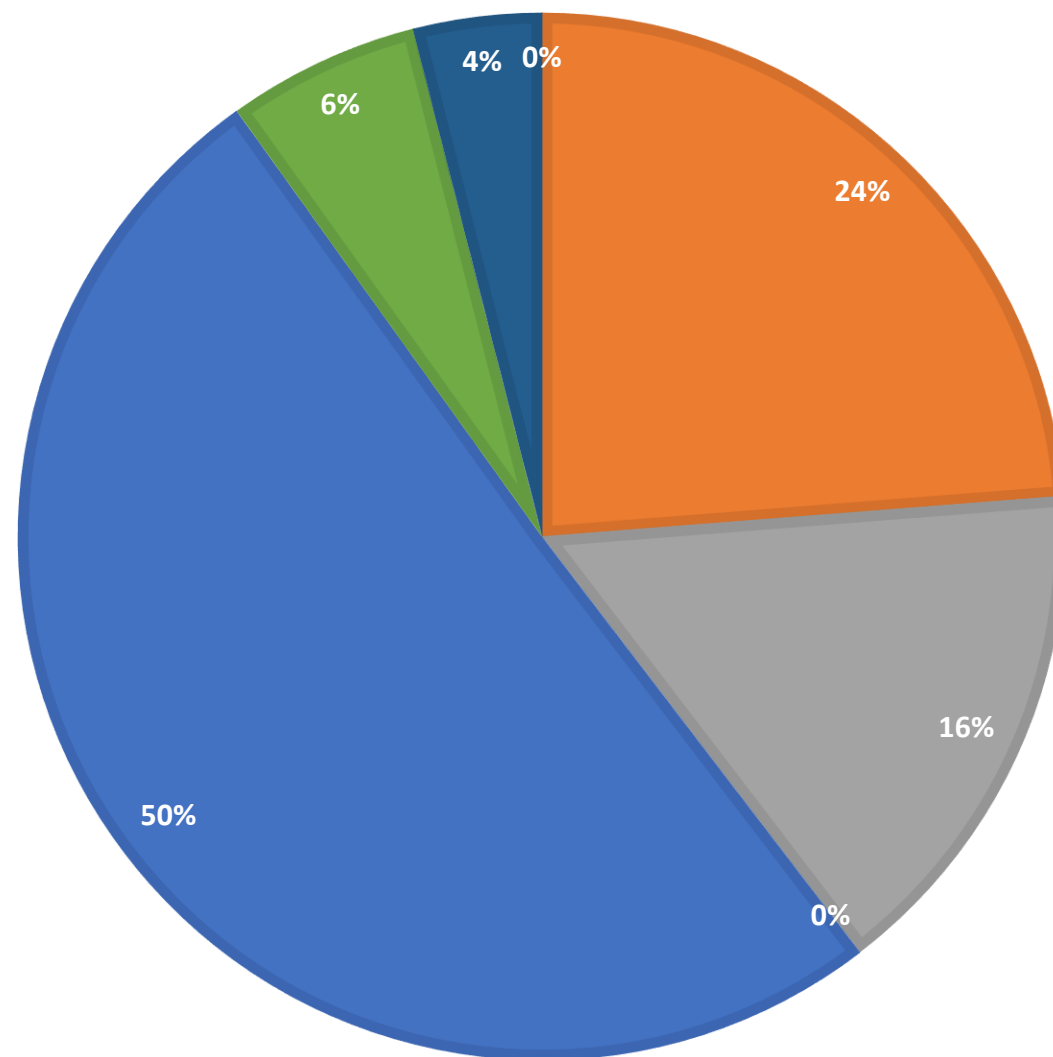
AMBITO TEMATICO DEI PROGETTI EUROPEI FINANZIATI

■ Architettura ■ Editoria ■ Cultural Heritage ■ Design ■ Performing arts ■ Visual Arts ■ Altro



PROGETTI ITALIANI: AMBITI

■ Architettura ■ Editoria ■ Cultural Heritage ■ Design ■ Performing arts ■ Visual Arts ■ Altro



Nordic Spring in Italy: linking North and South in Europe through literature

Beneficiario: Iperborea S.r.l. Milano

Call: Literary translation

Anno: 2016

Co - finanziamento: € 59.072,5

E' un progetto culturale e letterario che coinvolge scrittori e libri del Nord Europa, Paesi Bassi e Paesi baltici. Nel 2017 Iperborea è cresciuta di quasi il 70% rispetto al 2016 (nel 2016 del 20% rispetto al 2015), e le prime tirature sono cresciute in media del 30% rispetto al 2016.

Iperborea ha ottenuto importanti risultati nell'accrescere la notorietà degli autori coinvolti e più in generale nella diffusione della letteratura europea.

Une Europe moin racontée

Beneficiario: VOLAND SRL Roma

Call: Literary translation

Anno: 2014

Co - finanziamento: € 34.000

Progetto di traduzione di quattro romanzi i cui autori appartengono ad una parte d'Europa poco conosciuta o tradotta (Ungheria, Polonia ..); ognuno di questi libri non è solo un punto di vista diverso sulla storia dei paesi degli scrittori, ma anche un'interpretazione della storia europea del XX secolo.

Kreuzville Century. 20th century remembrance at the roots of the new Europe.

Beneficiario: L'Orma Editore Roma

Call: Literary translation

Anno: 2014

Co - finanziamento: € 40.000

Il nome "Kreuzville" è una fusione tra Kreuzberg e Belleville, due quartieri di Berlino e Parigi, simbolo vivente del multiculturalismo e del fermento creativo dell'Europa di oggi. Le opere di finzione che compongono il progetto raccontano la storia della generazione del secondo dopoguerra che ha dovuto affrontare la colpa e la responsabilità della guerra, ricostruire l'Europa o affrontare l'esilio.

Altriarabi Migrante. European identity through 8 second generation authors

Beneficiario: Editrice IL SIRENTE Soc. Coop. r.l. - Abruzzo

Call: Literary translation

Anno: 2015

Co - finanziamento: € 60.000

La creazione di una collana ad hoc sulla letteratura migrante con un focus specifico sull'immigrazione dai paesi arabi ha permesso all'Editore di distinguersi come l'unico specializzato in questo settore all'interno del mercato editoriale italiano. Spin-off tematico sulle letterature europee la collana "Altriarabi" dedicata alle letterature e culture arabe.

G-BOOK 2: European teens as readers and creators in gender-positive narratives

Beneficiario: Università di Bologna – Alma Mater Studiorum

Call: Cooperation projects

Anno: 2020

Co - finanziamento: € 197.896

La letteratura per adolescenti svolge un ruolo cruciale nello sviluppo dell'identità di genere dei bambini. Muovendo dall'approccio disomogeneo tra i paesi dell'UE nell'affrontare le questioni di genere, G-BOOK 2 mira a rafforzare la letteratura internazionale per adolescenti gender-positive e a contrastare le narrazioni stereotipate.

Aldus up. European Bookfairs' network

Beneficiario: ASSOCIAZIONE ITALIANA EDITORI AIECall:

Cooperation projects

Anno: 2020

Co - finanziamento: € 1.686.082,46

Aldus, partito nel 2016 da 7 fiere del libro in 6 paesi arriva al termine del progetto, a 19 fiere del libro in 15 paesi e continua a crescere dopo la fine del progetto (www.aldusnet.eu/network).

I risultati del progetto sono: promuovere l'internazionalizzazione delle fiere nazionali del libro, favorire la mobilità delle opere letterarie e dei professionisti dell'editoria, rafforzare la capacity building delle fiere del libro, in particolare nel campo della digitalizzazione.

Desk Italia Europa Creativa – Ufficio Cultura
Direzione Generale Creatività Contemporanea
Servizio I – Imprese culturali e creative, moda e design
Via di San Michele, 22 – 00153 Roma

Contatti:

europacreativa.cultura@beniculturali.it
www.europacreativacultura.beniculturali.it

FB:creativeeurope
06 6723 2939 - 4483